

دردگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور علم وصنعت مجموعه سی

۲۰ کانون اول ۳۳۸

نومرو : ۴۱

ایکینجی سنه: دردنجی جلد

هندستان خاطره‌لری :

مایور

جایور اسکی هندك یكى قالیش بر شهریدر . اوکا «نبه شهر» دیورلر . نبه بر توله صاریلش خفیف روحی بر هند دلبرینه بکزر . برلی هند شهرلنده ازبایرکی بر آغیراق ، کزله نك ایستین برقابورلوق وار . نبه شهر، نبه برکل آغیرلغنده ، نبه برکل کوزلککنده . قوقوسی ده کل قوقوسی ، هندك او آغیر قوقوسنه بکزمه بر قوقو .. بوراده سنه لجه قالاییلر ، ایچیدن قوقوسز ، تر تمیز چیقاییلر سکن ..

بومباله قالکوتاده هندلی حیاته پک یاقین کنبه اوندن بعمناً قاجدیغی اعتراف ایدرم . داغلرده مملکتی اونودوب یالکزر طبیعت ایله مشغول اولدم .. فقط جایورده بن بر هندلی اولمی ، اونک قوش کوزلو قفس جیجی لککنده اولرینک ایچنده اسمر بر وزلاک آتشله قاورولمی ایستدم .

جایور اصیل وجنکاور راجپوتلر اولکسندم بر راجپوت بادشاهنک پای تختی در . فیل دیشی بر قوطو ایچنده اییک اورتورله صاریلش بر سلطنت خاطر می ..

ایلاک اوکجهر اچانک اوطوردی سرایک کوروله بیلجک برلری کزدمدی .. بوراسنده جایورکی نازک وتمیز بولدم . فقط قاپسندن کبرزکن او آرسلانلر نهیه ؟ غالباً قاپونک ایکی طرفنده ، دیم بارماقلی قفسلرک ایچنده ایدیلر . یاعدمکی رهبرمدن اوکر ندیم که راجا بو آرسلانلری رعایاسی قورقوتقی ایچون بسله رمش . زنجیرله بکزمه بر دیم بارماقلرک ایچنده بر شی باقی ایستین ویلایمان بو آرسلانلر بادشاهلرینک تمالی می ؟

بردن بره بر کورولتور قویدی ، اول بر اوغولتور ، حیاتک درینلکاردن کلیرکی بر اوغولتور ، صوکره بر کوکره مدر باشلادی .. راجانک اوشاقلری آرسلانلرله ات کوستیرورلردی . اولر اتی یاقلامی ایستورلر ، موفق اولامایچه کوپوریه زردی . آرسلانلرک یوحانه و دیم بارماقلرک ایچله لککنه باقم ، ویک هیبتی بولدییم بومظرمدهن متواضعانه اوز افلاشدم ، سرایه کیدرم .

سرایده راجانک فیلاری کوردیم . آرسلان قوت ، فیل عظمت تمالی .. بر آرز اول آرسلانلردن اورکدیکم ایچونمی ندره ، فیلاری پک مونس بولدم .. وجودلری ایچله نقشلرله سوسله نمشدی .. دیشلری آلتون وقرله اورتولشدی . فیل تمیز بر حیوان ، بوله سوسله نمش اولنجه بایودن یکی جیقمش ، تواننی یکی بیتیمش کی دورورور .. آخورلری ترتمیز بولدم .. قوقوسز آخورلر .. فیلمی حقیقه تمیز بر حیوان ، بوقیه راجانک اوشاقلری می ؟

بوتون حیوانلرکی فیلارکده ازککاری دیشلرندن دهاکوزل .. راجانک پنهک فیلاری باشقه درلو نقشه نمش ، آو فیلاری باشقه درلو .. تخت روان

آشام شرفی

اوکرده کولکلی یولار
آجیلدجه سسز وایسز ؛
کزک، کزک کچ وقته قدر ...
نه سوبله دک بز اورده یالکزر ؟
کولکرده سوکیلر واردی ،
چونکه آشام پک فسونکاردی .

نه سوبله دک ؟ نه سوبله دمدی ؟
خوش بر ماصل ، بلکه بریالان ..
هپ اونوتدق اولری شیمدی .
دونورکن بز او یولاردن

الرمده الیرک واردی ،
چونکه آشام پک فسونکاردی .

نورال عطا

تالی درجهده قالیر . واونی ، هر زمان هر برده ، دیکرینه نسبتله چوق اولارق یتیشدیره بیلیر . شوق ای آکلامش اولالم که سازنده ولو امثالیر « ورتیوز » اولسه دخی - هیچ بروقت بسته کار اولش اولماز . آنجی - بر آرز اول دیدیکم کی - تحصیل واستدادی نسبتند برمئل ، بر ترجان اولور . اصل احتیاج ، آوروپایه کیده نلرم معلوم اولسون که ، بسته کارمدر . بسته کارقله برلکده هر هانکی بر سازی ده تحصیل ذاتاً مفروضدر . فقط بسته کار ایچون اک ازم ساز مطلق بیان ویا اورغدر . قناعتم بزده بسته کار کچین برچوق کیسه سی دواو ، قعاسی بوش ، مغرور ، هپ اولدینندن فسله کورونمک ایستین زاولایلرله قایللیق ضغفنده بولونان کنجلر اولدجه و اوکنجلرک پروپاگاندالریله بر نوع جاهلانه محافظه کارانک دوامنه سیبیت ویرلدیکه موسیقیمیز ارزو ایدلدیکی قادر ایرکن انکشاف ایدم . بوکونک کنجلکی بوتجده قارشى مشکلات اقع ایدم نلرک صرف بر یالاندن وواهمدن عبارت اولان مطالعه لینه ، مناقشه لینه ذرمه اهمیت ویرمیه رک سوبلش اولدییم مکتبک یولندن بوروملری توصیه ایدرم .

اونکی یولار دیکنلی برر جیقمازدن باشقه برشی دکدر . یالکزر سزه تبشیر ایدرم ، ایچین ایچین عصری تکامله طوغری ایلرلین ، چالیشان - شیمدیک منسی چالیشان - برمکتیم وار . بونک عمره منی چوق یاتینده انتظاف ایدم بکزر .

آوروپاده چالیشان کنجلرمزدن چوق امیدوارم .

احمد یکتا پک بوصوک سؤلاک جوابی یوکسک سسله آقاده ویرکن آرتیق سوبله نلرک برشیی قلا دیغنی آکلامان برآدا ایله صوصدی . تشکرله باندن آیرلدم .
(ورمه)

بری شهرت چشمه سی ؛
آغزندن آقان اکسیر
قان رنکنده بر زهر .

بری غربت چشمه سی ؛
ایچویرسه ک بر داملا
کوکاک دولار بیک غله .

بری حسرت چشمه سی ؛
بولانی بر صو آقار ،
ایچه قلبکی یاقار !

علی محمد

یالکزر فیاک اوزرنده تنه بکزمه بور .. فیاک اوزون مسافه لری آغیر آغیر یورویشله پک چابوق قطع ایدن حالی وار ..

راجانک برچوق ده آراهی واردی .. صرف کوموشدن ، آلتون بالدیزی برسلطنت آراهی کوردیم .. سلطنتک هیبتی آغیرانیه که سترمک ایچون کزدریله جک کردونه .. اونک باندنه پک جیلیر کورونلاندولر ، ویتوریلر . هندک ملی آراهی اوزوله چکیلیر .. بو آغیر کوموش آراهیه هجالد ات دکل اوکوز یاراشیر . لاندولرله ویتوریلاری اونک باندنه مناسز بولدم .

صوک زمانلرده هند اوروپا ایله مسافه سنه صانکه اوتوموبیلله جیقمش کی او هرشی آغیر آغیر یورون برده بر اوتوموبیل مراقیدر باش کوسترمشدی . اوپله راجهل واردی که یوزلرجه اوتوموبیلی اولدیننی سوبلرلردی .

کوزلرم جایور راجه سنکده اوتوموبیلاری آرادى ، بولامادی .. زرده اولدیلرینی رهبرمدن صوردم . راجاسنه عاده شیشه اولدین کی بوراده ده ده تعظیم کار برطور آلدی وجواب اوله رق دیدی که : « افندمیز بیوریه ورلرک شریقه استعجاله محل یوقدره ، شریقه هرشی آغیر کیدر ، اوتوموبیل ایله قوشوب عمری قیصا لتقی ایستهم . »

بو حاضر جواب پک خوشه کیتدی ایدی . جایورکی برهندلی کوزلی فیاک اوستندن قاپوبده اوتوموبیل ایله قاجیره ی یازق اولمازی ؟ راجاسراندن مانده هیچ جیقمازمش . قادیلرله سرایک لوش داترملرند یاشاردوروروش .. ذاتاً بنم کی جایورکوزلی آرامی ایچون جیقمه ، دولاشغه احتیاجی یوق که .. ایستدیک زمان سحر بازینه امر ایدر ، اوده نبه شهری کو - چولتور ، مسک و عنبر قوقان بر قوطوبه قویار ، بادشاهنه زفاف هدیه سی دیه تقدیم ایدر .

عمرینی سرائنده کچیردیک ایچون راجه به حق

صوسز حوضلرند ، جامارنده هو سسلری ، بيقانه
كورولتورلی ايشيرندم . . آياق سسلرمدن قهقهه
چيقدی ، اودالرك قويتولارندم كولكلر قيميلايدی .
عنبر سراي عاشقندن قلجان بردابر كي ایدی . .
جايورده دونديكم زمان يرغرياك دويدی . .
عادتا سوديكم برني او سرايده براقشده گلش كي
ايدم ، كندني آدوتني ايچون كورولهك باشقه
نه وارديه رهرمه صوروچه او ، صيريدی وياواشچه ،
عادتا كيزلي :

« ايستركه ، ديدی ، سزه جايور كوزلاريني
كوستهرهيم ! »

او كيجه فناقون كيلى لامه لرك سونوك ايشيني
آلنده « جايوركوزلاريني » كوردم . . قولارندهك ،
آياقلازندهك حلقه لرك كورولتوسيله آهنگلاريني شاشيان
بو « بايادزه » لرك اينده تك بري ، بايه
بكرمين بر تول اينده كوزلدي . . فقط او ياركن
حلقه لرك شيقيرديسي بن بوتون حسلري قاچيردی . .
او كيجه اولته قولالارم شيشمش ، بورون
دليكارم طيقاش ، كوزلرم قاباغش دونديكي
خاطرليورم . .

جايورك بنه كيزلي بويه ايكنجي بر كيجه
چيشينده بوتون بوتون آلدن قاچيرم قورقوسيله
دها صباح اوله دن ترنه بئندم و آرقه مده شهري
بنه برتوله صاريش او يور براقدم .

بصري لوسنار

بولوش صيفيه :

غزل

عالمه غم كشي به دمام كلور كيدر
آدمي واركه عالمه خرم كلور كيدر

بار بلایي هر كشي به چكدر فاك
كيم واركه بوجمانه مسلم كلور كيدر

كوز يوم جهاندن آچ كوزيكي كندی حاله
سن كوز يوموب آچنجه بو عالم كلور كيدر

تركس مكر كه بيلاي و فاسزدز جهان
باغك يولنده كوزلري پرتم كلور كيدر

آدم اودركه آدني عالمه آسديره
عالمه آد قاور و آدم كلور كيدر .

آدم دده



هيبتلي كورونمك ايچون كوندوزلري بويه صارغيلر
ايچنده دولاشمه راخي اولورورل . . .

جايورده بر چوقده كوكرچين واردی .
برجاده دن كچدم كه اورايه كوكرچين چارشبي دينه
بيليردی . فقط بكاسرين ، خفيف رويلى براويقوده
اويانتي دورورك كي كن بوشهرده اوچوچي وكوروتوچي
شيلري يك بكشمه دم . كوكرچينلرك كورولتوسى
حقيقه واري ایدی بيام ، فقط قانادلاريني فضله
قييلدايور و كوستردكلري صبرسزاقه بوساكن شهره
باقيشميورلدي .

شهر خارچنده ده كورولهك شيلر وارمش . .
رهرمه بر آرايه به بئندك ، مامونلر قاينسه كيندك .
بوراسي بكاداغ آكشنده بر اشيا يانغ حسي ورسدی .
آقشام اوزردي . سبز برقي . . بر آزاروته ده
قارازمه باشلاش برداغ . . مامون ، يرده ،
آناجلرده ، هر طرده مامون . . فقط بو انسان اولامان
قالش جوچمل آلاي بردن بره كوزمك او كنده
برر صيچايشده يوق اويويردی . بر دقيقه اول
مامونله دولو اولان قيدده شيدی بزدن باشقه
جانلي مخلوق قالامشندی . بومامونلر يك دينه
كيرمشلردی ؟ قاراناقي باصنجه ميدانه قايلازچيقارمش ،
اونك ايچون مامونلر وقت وزمانيله اينلر به چكيدك
ايچون قايشمشلر . . كندوز قانادلر برده صافلي
ایدی ؟ كيجه مامونلر نرزه كيرله نه چكاردي ؟ بومامونلر
قابوسنده جنلر اوليكسستك سنورينه گلش كي
اورپردمدی . .

فقط جايورك ديشارينده برده پرلر سراي
وارمش . . براوكوز آرايه سته بئندك ، اورايده
كيندك . .

« عنبر » سراي بنم يك خوشه كيندی . اسكي
برجايورك خرابلري آرمشده يپ يكي قالش مرمر
برآيد . . بيادم هانكي راجانك بيادم نه فكرله براقوب
كينديكي بوسراي حالا تازمكيني حفظه ايدن باشلي
برقادين ويا هيچ اختيارلاماش بر كنج قادين كي . .
خني راجه لرنيك آرقه سندن بوتون ماللريه ملكلريه
كيدنجه كوي ييقلمش ، بريغين طاش و طوپراق
حاله گلش ، فقط قيزلري راجا ايله برلكده كيدنجه
روجلرندن برز باربه برسرايه براقش سرای بوكونه
قدر جانلي قالش . .

عنبر سراي يك كوزلدي . . جايورك بايقين
اويانقلغه قارش اويانتي براويقو حس ورييوردي .
بوسرايده هندل بربري ايله بر كيچه راجه اتني
ايستردم . . سرايك مرمر قفسلرندن ديشارويه اقديم
زمان او كوي خرابسي سرايك ايچنده بن عادتا
اوشوتدی ایدی . . اوخرايه تك اورتسند بوايهر
معموره روجه قورقو ورييور . انسان مجمول بر
چنده كيمه سز قالشه بكره يور . .

عنبر سرايندن يك قوتلي دويغولره آيرلمدی .
تاغورك « آچ طاشلر » ندكي وركي مأموري كي
بنده بوسرايده عادتا پرلرك ياشاديني سزدم .

ويردم ، اوتوبه بيل يرند دورامانلر ، اوتورديني
پردن بيقشيلر ايچون . . جايورك بنه كوزلكي
ايديد . فيلارك آغير بورويشي ايله بر آقزيميلدار
وصوكرم تيك راسرايك كيلى بر اوداسنده بايقين دوشر . .
جايورك « يدي روزكارل سراي » ده وار . .
فقط اويدی روزكار بو ساريلرني يك قيصقايچه
حافظه اينكار يايچون اطرا انده قوش اوچور تيمورلر .
ايچنه يايانجي كيمه كيمه يور . انكيز راجه سي ييله
كيرمه مش . بن او كنده دوردم . اويدی روزكارك
فاصل اسديكي كورمك ايچون بايقينم .

بو سرايك ايچنده بر زمانلر كوزل هند قيزلري
طاوس قوش يايانلرله راجه لرني سرتله تيرلر ، اوده
اونلري اوقشار ، سومر مش . . شمدی قولانغه
ياكلش مي چالیدی . باروت ده بوسمي اولش ، بوقه
بورادن راجه قيزي قاچيريش ده امتله غش ، بجرملرني
روزكارل الي الابدي قاياش ؟ خاطر مده هيچ بري
يوق . . يالكر ذهنده قانان خاطره شوكه اوكون
سرايك او كنده دوروركن هيچ روزكار آسمه مش
ایدی صيچاكي اورادن يك چايق قاچيرمشدی .
جايورك كوزلكيني اييك برتوله قش ايمك ايستين
ويا ايجه بر كوموش لوحه حكا ايك ايستين عشوهار
بر قيزدر . آل اينلرني كردم . باقي وريچ اوزرينه
ظريف اوفش نه چكار يايورلدي . كل صوبي ايريكاري
خوشه كيندی ایدی . . خالي ده دويغولر ، فقط
كوزلرم ، هندده خالي يك قابين ، يك توپار ، يك
صيچاكي كورور ، داما قديغه سجاده لره اييك توللر
آراردی . .

اسكي راجيوت جنكاورلكنك آينه سي اولان
قانانلرده يايورلدي . جايورك سواقانلنده او بيغه
بكرمين صافلري ايكي طرفه طارانش و ايجه بويوريش
هادرلي آرايه ايچنده بكرمين كورديك زمان اونلري
سلاحلي آلمش ، فقط يورمكلري يرند عسكرله
بكرمشمش . . بو قانانلر اونلرك تنلري رنكشده . .
قانانله قيايچ هر زمان هادرلر جنكك تنالي اولاجقدر .
بو جيلاق باجايي قندل رنكارنك صاريق ايري
ياری ، شيشان راجيوتلرك كينش آرايه لر ايچنده ،
ويا آت اوزرنده جايورك سواقانلنده دولاشمه لري
يك خوشه كيندي . بويه آغير باشلي كورونشلي
بر آزدده باشلرنده كي بزيغيندن سي كليور ؟ هر حاله
بونلر ايدم جي مجاريه نك بلانتي ذهنده يايه باه مجاريه
ميدانه آغير آغير كيدن سردارلره بكرم يورلر . .
كوزل بر قادين قهرمان بر اركان ياراشير . .
اونك ايچون بو ايري ياري راجيوتلري جايورمك
ياراشد يردم . .

بوهرمانلر يك بيلرني يوزلري بياض يزله
باغلي كوردم . جنك ميدانندن مظفر فقط يارمل
دون غازلره بكرم يورلدي . . آرايه لره ايجه
يوزي باغلي جنكاور كورونجه تلاشله رهرمدن سيني
موردم . مكر بويارمل مهرمانلر صافلرينك توواتنه
اسير جايور شيلري ايمش . . غالبا كيجه لري دها